

PATRIE DAL FRIUL

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10

ABONAMENT: Par dut chest an . . . 350 fr. Par sis mès . . . 230 fr.

Nazionalismo: muart in uere

La plui grande vitimo de ultime uere, par tant ch'al pâr e che si spere, al è stât il Nazionalismo unitari. Chè maniere di intindi la coletività e la convivenze dai individuos e des famêis come fondade unicamentri o prinzipalmentri sun tunc comunion di tradizions (o di flâbis poetichis) di storie o di razze biologiche, o di lengâz, che te realtât no esist altri che parzialmentri, in qualchi câs e dentri i cunfins une vore streuz di uno provinzie o di une regjon (e che invezi 'e vignive inventade o sglonfate, cul non di « amor de Patrie », midiant di une propagande obsessionant fate tes scuellis, tes casarmis, sui sfuejs e sui libris, par cont di interes dinastics o comercjals) 'e veve za cjapât qualchi brute pachò in chè altre uere. Ma apont par chel, lis personis interessadis o infatuadis si jerin metudis tal cjâf di pontâl, sustignile, ingrandile cu la fuarze de disperazion: e cussî 'e son vignudis o tornadis fûr les divarsis formis dal panslavismo, dal pargermanesim, dal fassismo e vie discrint, cun plui velen, cun plui gramule e cun plui intransigenze che mai. La uere 'e à parâdis a flics chestis unitât politichis creadis sun tun fundament ideâl senze consistenze, nudridis di retoriche e nul'altri, mantignudis artificiosamentri ançe cuiatri la realtât plui clare e plui evident. Ce unitât o afinitât di sanc, di storie, di tradizions, di culture e di educazion si puedial tirâ fûr tra la Sicilie e il Piemont, tra la Pulie e il Friûl, tra la Carintie e la Prussie orientâl, tra la Slavanie e la Siberie, tra la Grande e la Catalogne, tra la Provenze o la Bretagne, tra la Boemie e la Bosgne? Ben se si va indaûr fintremai al timp di Adam o subit dopo, e se si ten cont di un sêt dai tanc' fatôrs che son jentrâz a formâ la fisionomie etniche e l'anime dai popuj a traviers di tanc' seculi, o se si lasso di bande la storie par fermâsi, secont i câs, nome su la lenghe o nome su la culture.

In di di uè, dopo la tremende sacodade che dutis chestis idealitât 'e à cjapadis cu la uere, al pâr che al cjapi pit il criteri pusitîf des unitât pulitichis fondadis su la geografie e su la economie, ch'al sarâ un criteri plui material, ma ançe plui pratic, plui lare, plui elastic, plui tolerant. In realtât lis divisions pulitichis intindudis in chesto maniere, no si indurissin tes lôr posizions, no puartin cun sè il sprezzo par chei altris popuj, anzit 'e son prontis a dutis lis formis di intese e colaborazion che puedin zovâ di ca e di là: insumis si orientin pluitost viars la formazion di organismos o di istitûz interstataj.

In chel timp istes, almancul in Italie, si fâs sinti simpri di plui la tendenze al decentrament autonomistic regjonâl, massime tai teritoris marginaj, dulà che la vizinanze e lis relazions cun altris popuj no àn lassât fâ lis ladiris tant in sot 'es ideis nazionalistichis. Valdoste, Trentin, Bas Tiròl, Sicilie, Sarde-

gne, Friûl 'e reclamin une largje autonomie; a Triest, dongje des corinz a favôr da l'Italie o de Jugoslavia, si fâs sinti simpri plui la corint che domande un stât iadependent de Regjon Julie; a Fiume 'e tornin fûr lis rivendicazions dal Stât libar ch'al jere stât formât cul tratât di Rapallo e che l'Italie, in barbe al tratât, 'e veve glutit.

Chestis dos tendenzis 'e puedin semeâ in plen contrast par cui ch'al à il zerviel indurit te mentalitât nazionalistiche, indulà che invezi si puedin meti d'acorde benon, se si bandone chè idee de nazion che nus àn metude tal cjâf i unitaris da un secul in ca, e se si azete chè che àn par esempi, i Svuizzars o i Mericans.

L'idee universalistiche simpri pridicjate de religion o de fidesufie 'e à un so fundament su la unitât de spezie umane e la so conferme tes grandis esigenzis economicis dai popuj di nê; un fregul di respir e d'indipendenze regjonâl 'e po' nassî da chei fatôrs che i nazionalis-c' 'e vuelin meti a fundament de nazion, ch'al ven a stâi dai caratars etnics, des tradizions, de storie, de lenghe, de culture o ançe da particulârs resons d'interes local che puedin creâ ançe lôr une base di concuardie e di unitât, ma no uno autarchie nè economiche, nè culturâl, nè ideâl; e ançe cheste parziâl indipendenze regjonâl 'e à, dançe, il so fundament. Chè che no à fondament nè filosofic, nè religjôs, nè economic, nè social 'e je l'unitât nazional come che si è svilupade in chest ultin secul. Chesto ideò 'e po' vè nome une justificazion militar, 'e po' jessi util nome in viste de uere, ma al è juste chest nazionalismo ch'al creò la necessitât de uere par difindisi e par podè vivi. La scjale

des convivenzis umanis 'e partis da l'individuo, e' passe pe famee (istitut natural), pe comune, o pais (istitut geografic) pe' regjon (istitut etnic, storic, folcloristic e qualchi volte linguistic o economic) pe' federazion fra regjons (istitut politic e economic) e fra federazions, par rivâ a l'universalitât filosofiche

Un moviment pa l'indipendenze di Triest

Fra tantis robis di mâr ch'o vin letis in chestis ultimis setemans su pai sfuejs triestins amis o nimis da l'Italie e ançe su par chei regjonaj o nazional, intant che la Comission Aleade 'e lave atôr di ca e di là a viodi dimostrazions e barufis, o' vin cjetât un fregul di solêf a lèi un gnûf sfuej di Triest, ch'al à scomenzât a publicâsi il 20 di marz.

« Trieste Sera » al è un gjornâl ch'al ven fûr dôs voltis la setemane, par intant, indulà che si fâs strade qualchi peraula e qualchi ideò serene, pusitive e resonade, fûr des passions pulitichis che inturbidissin i zerviej e che puartin nome confusion ançe tes robis plui claris.

E in chesto quistion triestine e de Regjon Julie 'e son divarsis robis tant claris e semplizis che nome l'esperazion nazionalistiche — di une bande e di chè altre — cun dur' i interes mancul ideaj che stan daûr, 'e puedin messedâlis e confondilîs. Chestis, par esempi: che il popul de Regjon Julie, talian, selâf e miscliz, dopo secujs e secujs ch'al vîf su

e religiose. In chesto scjale la provinzie e la nazion unitarie 'e son doi scjalins in plui, doi scjalins sclapâz che no tegnin sù nuje, se no son pontâz cu la fuarze, e che fâsin inzopedâ il progres natural e la vite economiche e culturâl dai popuj. L'idul di Mazzini e dai liberali unitaris che àn fabricât la barache taliane dal '48 al 1918, al è un idul di crep ch'al scomente a mostrâ sclapaduris di ogni bande, ançe se j restin ancjemò une vorute di fanaticis adoradôrs.

La question dal petrolio

Al par che 'e vegnarâ ritirade dal O.N.U. la question russo-persiane parcè che chestis dôs nazions 'e àn podût metisi squasi di acorde. Tra un mès 'e vegnaràn ritiradis dutis lis trupis forestis dal teritori Iranic e cumò si è custituide une companje pal sfrutament petroliâr. Chesto gnove sozietât, in base a contrât, varâ une durade di 50 agns e par 25 agns la Russie sarâ proprietarie dal 51% des azions: dopo chesto epocche la Persie che uè and'â il 49% 'e sarâ puartade a la paritât.

Se la Russie 'e podarâ vè vantaz dal petrolio, le Persie de so bande 'e viodarâ lavorâ tanc' siei operaris a spesis de potente Azine che pae squasi dutis lis operis par cirl e sprofondâ i poz dal petrolio.

Al è un pas important viars la pàs.

In Indie 'e bol la cite

Quatricent milions di Indù e otante di musulmans, no son mai lâs d'acorde e par chesto reson l'Inghiltere 'e a podût restâ in Indie. Ma la situazion cumò 'e scomenze a diventâ ancjemò piês par vie de situazion gjenerâl e da l'organizzazion simpri pui decidude di Gandhi ch'al-ûl vè nò une forme di autonomie ma la indipendenze, une Indie insumis libare. I musulmans se no rivin adore di creâ ançe lôr un Stât iadependent 'e varessin miôr stâ sôt dai inglès che jessi governâz dai indù.

Il lôr capo Ali Jinnah al domande il Pakistan, ch'al orès di un Stât mussulman, o la muart.

E nol è di crodi che sedin «slogan» parcè che i fedei dal Profete 'e àn dât pui di une prove di savè meti lis peraulis in-pratiche dapardût e specialmentri in Indie.

In Val d'Aoste

I ultins di marz di chest an dute la Valade 'e à passât zornadis come chês di Triest, e forsît piês; 'e je stade assaltade la prefeture, disarmâz i alpîns in servizi di ordin public, brusâz riggjstros e documenz; e po' dopo ançe il president prof. Chabod al è stât bastonat par no vè oîf fevelâ in pro di una francje autonome valdostane.

Si trate di doi partiz: un pa l'autonomie za acordate da Parri e in ziar mût confermate da De Gasperi: i fautôrs 'e cròdin in chest mût, di sedi completamentri a puest e no vè dibisugne di altri. Un altri partit invezi nol si infide dal ricognossiment autonomistic talian, se nol à une ratifiche e une garanzie internazionâl.

E no mancje une fuarte curint estremiste che ûl adiriture pojâsi a la Franze.

Le impuortanze des ricjezzis minerarîs e dai implanz electricis de Val di Aoste 'e jentre di sigûr ta chis-c' movimenz, ma la mancjance solite de burocrazie romane e servîs, se no di scuse ai movimenz ilegaj, siguramentri di cause gjenerative di dutis chestis dimostrazions e violenzis.

Il referendum sul cont da l'Autonomie

Come ch'o vin scrit tal Numar passât, 'o invidin i letôrs furlans — e no altris — a fânus cognossi il lôr pinsir sul cont de Costituzione Autonomistiche de Patrie dal Friûl, rispuintint suparjû a chistis domandis:

1) Quai varessino di jessi i cunfins geografics de Patrie dal Friûl?

2) In ce rapuart di dipendenze varessie di jessi cu l'Italie? Varessie di jessi une autonomie nome amministrative, o federative, o cemût?

3) Cun ce miez si podaressial vigni a cognossi e fâ cognossi al Guvîar la volontât dal popul furlan su chest cont: cun tun referendum populâr, cun tun plebissit, o cu l'organizâ un Partit Autonomistic?

Che letôrs che intindin di rispuinti — se cròdin in furlan, se no, pazienze: 'o capin ançe talian! — 'e son preâz di firmâ cul non, sorennon, etât, profession e, eventualmentri, partit. Chistis indicazions 'e son riservadis nome pe Direzione, che garantis il secret. Chei che son contenz che il lôr pinsir al sedi publicât integralmentri o in sunto, 'e puedin indicanus un fals-non (pseudonimo) e nò si siarvarin di chel. 'E reste viarte e libare la discussino, in forme resonade e cortese.

(Ora storie e liende)

I KEMRIS

I. Atlantide (continuazion)

Un continent nol pò scompari senza lassà segno de so esistenza e de so zivilità.

L'Atlantide, in tanc' secu che jere stade parsore des aghis, e ve ve nudride une umanità, in formis di vite curiosis, dal dut diferentis des nestris. Il teren di chel continent al jere dut foropât di grotis, di ceulis, di farcadizis colossals: un gran numar di flums, di riu, di lâr, di ruvis lu vevin sbusat par duc' i viars; lis filtraçions e i sgrinmenz des aghis e vevin roseât il cret, intant che i taramòz e i murvimenz di assestament lu scjavavin e lu nizzavin. In chês cavernis e in chês galarijs al jere vivût e si jere svilupât, par miârs di agns un popul, vadi il plui antic di dute la tiare. Di chiste popolazion distudade al reste ancjemò qualchi esemplâr o qualchi riproduzione dai siez coratars ancestraj: e son i albini, tant umin che bestis. Vivint par gjenerazions e gjenerazions tal scûr des cavernis, la lûs dai lôr voj a trofizâs e veve cjapade une culidure rosse, i lôr cjavej e jerin blancs come la piel; e la stature, par solit, bassute. E' vivevin di serpins, di cajs, di fonca, di pês che ruspavin tai fundulins des lôr grotis e di dutis chês bestis che, scjampant da lis lotis di parsore, e vignivin a riparâsi e a scuindisi in chês busis.

Se no vevin avonde fan, né umin né ors né altris abitanz de gnòt soteranie no cirivin di saltâ fûr a viodi il soreli. Ma in miez a duc' chês vivens e regnave la les misteriose che regule l'equilibri di dute l'esistenza, spartint la vite e la muart, te lote par vivi: chê lez intese che no lasse perî une bestie senza serviel come la piure sot i dinc' dai lôfs birbanz, che salve tanc' nemaj senza difese des gramulis dei leons e des tigris; par chê lez i squaj no rivaran mai adore di fâ sparî un pês stapit come la renghe, che difint la sò razze cul fâ milioni di us. Tal e qual al sozzet cui popuj: i plui fwarz, i vincitôrs, i prepotenz e son i prins a sparî; int debile, indaur, vil par miserie e par fan, fruzzade tes futuris e tai stens, e esiste rîsistenza, e ten dâr magari fin che rive adore di produi un gnûf tipo selezionât, bon di lâ incuntri a dutis lis privazions di sapuartâ dutis lis batiduris; e chest al pò diventâ il paron ch'al dominarâ doman, parcè che la vite, in fin dai, conno je altri che rîsistenza e adament.

La razze albine, un pòc a la volte, par cause dal spofondâsi des ceulis e dal stropâsi des galarijs solerânijs, in consequeunce dai taramòz, e veve scugnût strenziâsi simpri plui in ciarx lûcs sigurs, indulz che pilars colossaj e sustignivin lis voltis di cret. E quan' che chiste vite e jere decentade ancjemò plui intrigade, i umin e vevin scugnût saltâ fûr des lôr tuis e vigni parsorevie; e li si jerin scontrâz cun tun'altre razze, capitate cui sa mai di dulà: la razze rosse, quarte, grande, violente. Chis-c' omenons salvadis e pelôs e frapavin, e strizzavin, e fruzzavin i viars blancs apene che ju viodevin a vigni fûr des busis. E jere une vere diaboliche, parcè che chis-c' umin e jerin simpri senecis di copâ; ma d'altre bande la furburie calme, frêde, calcolada e pazient dai abitanz di sot ti-

re e jere un grum di voltis plui util che no il diliri di fuarze e la brame di sanc dai giganz ros.

E pò, come ch'al capite simpri, fatalmentri, lis feminis — tant chês di parsorevie come chês di sotvie — e cjaravin la fate di incrosâ lis razzis, e cul lâ dal timp, prime che i albini e fossin distrus dal dut, l'Atlantide e viodê nassî une gnove gjarnazie: e comparive cussî la nestre razze.

Il miscelz al puartâ un cambiament gjenarâl in dute l'esistenza dal continent, parcè che da l'union di sancs tant diferenz, al saltâ fûr un popul furnit di risorsis, di pussibilitâz di adament, di inventive une vere plui svilupadis che no chei di prime. E chist al implantâ la sò vite parsore tiare, creant edificis e zitâs.

Lis zitâs de l'Atlantide e forin dutis grandis; ma la capital Hal-Phamah e jere di une vastità sorprendint. Custruzions altis come lis Piradimis, fatis di piante sù cun marmuj e cun pieris, e furnadis di dutis lis cumuditàz che coventavin in chê maniere di vivi, e jerin ingropadis ca e là, in miez a lars zarfins, a pozis e

CJALANT INDAUR

Il Friul sot dai Longobarz

In tal prin Avars e Longobarz e jerin aleaz e si judavin tra di lôr; ma dal 610, une grande sdrumje di Avars si strucjâ parsore dal Friul. I Longobarz e ristârin tai cjs-cjêi di Cormons, Nimis, Artigne, Osôf, Ruigne, Glemone e tun altri (Ibline) che no si capia dulà ch'al sedi stât, e a Cividât. Fur di ches-c' cjs-cjêi dut il Friul al fo devastât, il duce Gisulf al resta copât e ançe Cividât, dulà che jere la femine Romilde e i quatri fis di Gisulf, al scugnî viarzi lis puartis e al fo distrut cul fiar e cul fûr e la int menade vie in sclavitùt. Nome i fis dal duce e rivarin adore di salvâsi s-cjampant, e quan'che i Avars, cjarjâz di robe puartade vie, e tornarin indaur, i doi fis e reditarin il ducât.

In ches-c' prins tîmps de dominazion Longobarde, il Friul, come il rest dal territori invadût, al fo dut savoltât e sogiet a granc' cambiament dal mût di vivi, par vie che i Longobarz e intindevin di fâ pulizie di ogni ordnament economic e pulitic di prime. La nobilitât romane e i granc' proprietaris e sparirin: o che s-cjamparin denant da l'invasion, cui bisantins, o che forin copâz. Dai proprietaris plui pizui, al mancul un pòc e restârin in cundizion di libertât limitade cul dovê di dâ ai gnûs parons une tiarze part dai prodôz.

Il popul in part al fo massacrât, in part ridot in temperade sclavitùt, senza nissun drit davanti de lèz Longobarde. In generâl la puare int e cjatâ une fuarte protezions e une difese tai veseni e tal clero, che rivavin adore di imponi ai barbars e di calmâju, massime quant che podevin persuadju a diventâ cristians. Ma in Friul, magari cussî no, cheste protezion e mancjâ, parcè che il vescûl di Aquilée, Paulin, al s-cjampâ cui tesauris de glieie a Grado, in territori bisu-

sfuenz di aghe limpide.

La gnove razze, diventade la parone dal continent, e veve pleâz in sclavitùt tant i albini che i ras, e ches-c' e vevin di fâ duc' i starvizis ai parons, intant che lôr si dedicavin es sienzis, es scruvartis, al guviâr e ai divertimentz. E cussî in qualchi secul e à di jessisi svilupade une zivilità maraveôs, che nò no podin nancje fâsi une idêe, parcè che il ribaltament ch'al glutî l'Atlantide al à fat sparî quasi ogni nozion di ce ch'al jere stât prin.

Ma pûr une memorie snamide, un segno, un qualche vanzum, pes stradis misteriosis di un altri mout salvadi al podê restâ e puartâ a la nestre esistenza la lûs dal prin pinsir da l'omp, za solevât de lote bestiâl e des necessitâz primitivis che la lez de vite e de conservazion e imponevin.

E coventaran ancjemò miârs e miârs di agns a l'umanitât par tornâ a rivâ fintremaj a chel pont e fâ rinassî la zivilità de l'Atlantide sparide. E cui sa mai se dutis lis scruvartis e lis cumuditàz di vite di chei tîmps che restin fûr de nestre storie, e tornaran in lûs su la tiare; cui sa se qualchidun al podarâ gjavâlis fûr de scuritàz mute e tornâ a pandilîs a l'umanitât di cumò?

FARK DE FARCADIZZE,
(E va indenant)

Lis lez de Patrie dal Friul

(continuazion)

Lis « Costituzions de Patrie dal Friul » publicadis fra il 1366 e il 1368, che forin il prin codis scrit che si cognossi par dut il prinzipât patriarcal, e disponevin che dutis lis causis e fossin tratadis cun libertât, senza tirâle a lunc; e stabilivin regulis pai avocaz, pai notâr, pai testemonis; e regolâvin i pignovamentz, lis astis, l'amministrazione de robe dai pupij, dai mâr, di chei che jerin senza judizi; e tratavin des ereditâz, des dotis che puartavin a marit lis feminis, dal respit de robe di chei altris, des fiestis, dei blestemis, da l'usure, dai mazzalîs, des cjativis azions di ogni fate.

Cun chest Statût si è lâr indenant fin al 1420, quan'che la Patrie dal Friul e à cambiât un'altre volte paron. In lûc dal patriarcje e vigni in Republiche di Vignesie e il gnûf guviâr al voê esaminâ il statût vieri prime di confermâtu. Chest esam e il studi des modificazions che si vevin di fâ al à durât qualchi an e par chest fin il Parlament e il Lucignint di Vignesie e nomenarin un prelât, un dotôr di lez, un rapre-

sentant de nobilitât e altris: ma dute int cul ciâf a puest.

Ches-c' incaricâz no àn butât par ajar lis Custituzions vieris de Patrie: dopo siet agns di studi e di pratiche e àn fate nome qualche pizule modifich ca e là, e ai 14 di luj dal 1429 il Doge di Vignesie Francesco Foscari al aprovâ la gnove edizione dai Statûz, e sis dis dopo, al ordenâ di publicâle a Udin.

Lis custituzions e jerin scritis, che si sa, par latin, come che si usave in chei tîmps par dutis lis robis di caratar ufiziâl, ma ai jere un latin-fazil, come chel dal Patarnoster, che duc' lu capivin. Paraltri, tôr dal 1450, quan'che fo inventade la stampe, si pensâ di stampâ ançe lis Custituzions, ma no in latin, che pai popul al presentave simpri qualche dificultât; no par talian, che des nestris baudiis nol jere ancjemò rivât; no par furian ch'al è intrigôs di scrivi e di lêi e i fores-c' no lu capissin. Alore pre' Pieri Zocul (Pietro Capretto) di Pordenon, capelan dal Domo di Glemone, ch'al jere stât incaricât di cheste fazzenode, al sentenziâ di voltâ lis Custituzions dal latin in trevisan, che al pareve plui adatât e plui fazil par ogni siorte di int. La stampe e fo faite da mestri Gerart di Fiandre, organist dal domo di Udin, ch'al veve implantade cull la prime stamparie, dal 1838.

Cun chestis lez i furlans e lerin indenant par dusinte agns.

Intant lis cundizions dal vivi, lis ideis e lis costumanzis si cambiârin, e il Parlament al capi che si scugnive modificâ e rinovâ un'altre volte la Custituzion, par adattâle ai gnûs tîmps e a lis gnovis cundizions. E cussî, dal 1658, al incaricâ tre dotôrs di lèz, che forin il cont Jaroni di Top, decan dal Cjapitul di Aquilée come rappresentant dai Prelâz; il cont Celso di Prampar come rappresentant de Nobilitât e il cont Carlo Pâs come rappresentant dai Cumons, di studiâ la riforme di chestis lez. Cheste volte la Consulta e jere formade di tre sô consultôrs, un par ogni ordin di autoritât. Ches-c' tre periz e studiârin dutis lis quistions par qualchi an e dopo, il Parlament al presentâ al Guviâr di Vignesie lis gnovis lez, scritis cheste volte, par talian, cul titul di « Statuti della Patria del Friuli ». Il Doge Domeni Contarén lis aprovâ ai 22 di maj dal 1673 e cul prin dal an dal 1674 e jentrârin in vigôr.

La muse de Furlanie

Domenie 31 di marz te sale di Borg di Trep il prof. L. Zanin, vicepresidente de Societât filologjche al à sjarât il cors des Conferenzis de Scuole di Culture catoliche cun tun biel discors sul paesagio furlan come ch'al jere e come ch'al è ridot in di di uê. Il discors al è stât illustrât cun tun biel numar di proiezioni interessantissimis. L'orator al si è lamentât — e al à reson — che la uere cu lis sôs esigenzis, la miserie di lens, l'incomprension e il vandalismo stupit de int e vadin ruinant, nastant e cambiant i aspiz plui bie, plui carateristics e plui originai dal paesagio furlan. Arhûi nassuz o plantâz insomp dai cuei, intôr dai cjs-cjêi o des vilis, costruzions antighis, boscs e altris elementz paesistics e vadin scomparint o cambiâsi e cun lôr e scomparis la muse tradizional de patrie furlane, chê muse che noaltris duc' o vin tai voi, di frutins in su, e ch'o puartin simpri dentri dal cûr.

I sclâs, nestris vizins, e san duc' lêi e scrivi par sclâf; i furlans no san nancje fevelâ par furlan: sino une razze inferior noaltris?

Cun chest Statût la Furlanie si governâ fin al mês di maj dal 1797, quan'che la Republiche di Vignesie e colâ par simpri par opare di Napoleon. Chest gnûf paron nol respietà né Cumons, né Feudos, né Patrie, né Furlans, né Parliament, né libertât: e al ordenâ a duc' i siei sogjez di doprâ il so Codis di Dirit.

Di chê volte in cà la Furlanie e à piardût ogni rest di autonomie, e je diventade prime un dipartiment de « Republiche Cisalpina », po' dal « Regno Italiano », po' vevin rivin dal « Regno Lombardo Veneto » sot l'Austrie e, dopo dal 1866, dal Regno d'Italie.

E cussî e à scugnût adattâsi, ançe sul cont de giurisprudenze, prime al Codis Napoleonîc, dopo a chei di Marie Taresie, dopo al Statût Albertin, e ultimamentri es riformis di Mussolini.

Cun dute cheste Babilonie di parons, di lez e di savoltamentz o sin ridôz a piardi la nestre fisionomie, a rinâ la lenghe, a bastardâ la razze; e s'o lio indevant di chest pàs o finarin cul clamâ la nestre Patrie cul non di Friuli come che nus insegnin i bassarui.

Florean dal palaz e i prins sfueis furlans

Joibe, prin di marz dal 1883 te Piaze di Udin si cjatalve un grum di int a gjofdisi il clip de viarte che scomenzave e, naturalmentri, par tabaja di petéz tanche il sôlit. Di buride, un « brun » a tir di doi, si rivà cuntri la statue di Vinturin e un gobeto, vistût di neri, cu la « flajde » che i lustrave i talons, guans blancs e tant di cane sul zorneli, a dismontà, tacant a vosà tant fuàrt di fâ voltà l'agnal dal cjs'cjel.

— Florean dal Palaz, il gnûf sfuej mondial, par un carantan!!! Di bot dute la plaze si met in moviment, la int 'e ven fûr sui balcon e la vendite dal prin sfuej dut scrit par furlan 'e scomenze cun furtune.

Guido Antonioli al jere il venditor e ançe il gerent dal « Florean dal Palaz ». Par tre agns il sfuej 'l continuà a vivi, ma tai setembar dal 1886 al fini une vite diventade,

massime tal ultin, strissinide. Un an dopo, al tornà a tentà la fortune cul « Fi di Florean dal Palaz », ma dopo siet numars al scugnì siarà buteghe. Sis agns dopo, si tentà pe tiarze volte di resussità « Florean »: no tacà plui.

Ma par fevelà di Guido Antonioli, cognossût come il « gobo » di dute la Furlanie, us dirin che la vendite dal prin numar di « Florean » j rindè quatri margengos d'aur. Cua ches-c' bêtz alor si podeve comprà une yacie che in zornade di uè 'e costarès 60.000 francs. Je vere che il gobo come gerent responsabil dal sfuej al si veve becat une querele par difamazion e une condane a quatri mès di pereson: ma, folc lu ardi! al veve podût passà la condane roseant polèz, giutint litros e fumant sigàrs Virginie, tan ch'al fos stât un merican.

Discorin tra di nô

UN OMP DI UDIN.

Si sa po': l'idee di une Mostre anuâl 'e je buine e biele. E' puartarès duc' i vantaz che Lui al 'a indiment e aucjemò altris. Ma l'implant e l'organizazion 'e impuartin une spese cussì grande che nome il guviâr o la Provincie 'e podarèsin afrontâle, se no vessin, in zornade di uè, tantis altris rognis pluj urgentis. Qualchi prove 'e je stade fate agns indaù, par esempi a Glemone, dulà che dentri dal grant fabricat des scuclis 'e je stade sistemade prime (dal 1931) une mostre regional di agriculture e artigianât, e dopo (dal 1935) un'altra di artigianât. Ma par puartâsi fûr cu lis spesis di alement 'e an scugnût ricori a mil trucs, — fintrimaj a fiestis di bal te cort de scuele! — e cun dut chest i organizatôrs, massime la seconde volte, 'e son restâz in clostrâz seriamentri. Il nestri sfuej al podarà butà l'idee e sustignile cu la speranze che qualchidun la ricolzi, se no par chest an, almaneu pai agns che vegnin.

PROF. BLASIG G. TRIEST.

Si, la bandiere de Patrie dal Friul 'e je zale e turchine e la Provincie di Udine la metevê fûr simpri, tal palaz de Deputazion Provincial, tes fiestis e tes grandis ocasionis. Cumò ançe qualchi autonomist furlan al scomenze a tirâle fûr, e par cont nestri al 'a reson: 'e je tante glorie e mil agns di storie in chei colôrs.

SIORUTE LUZIE B. GLEMONE.

Grazie des butins peraulis e des direzionis. 'O mandin dal moment qualchi copie dal sfuej. E sul cont dal furlan, in lûc dal latin tes senc, lis, ahj di mè!, 'o vin quasi pore che la studente 'e sares aucjemò pluj intrigade a salvâsi dai becanòz. Par cont nestri 'o saressin cecantis voltis mancu imbrojâz a meti jû ciartis robis par latin che no par furlan. Chè 'e je une lenghe muarte, ma prime di murì 'e 'a savût ben svilupâsi e disgredeâsi; cheste 'e je vive, ma cussì gri-vie in tantis robis che no si rive adore di stanzile, di tirâle, di manuzâl: bisugne propri metisi sot due' e dimòvile, scjassâl, saborâl, patafâl, fin ch'al è avonde.

M. FILIP CASALEGGI.
GLEMONE

Nus 'a scrit tant di jemplà un giornâl di bessôl! Dal rest 'o via capit. Si, interessant... Ognidini al 'a la sô impinion; noaltris 'o sin pe libertât des ideis e 'o credin che lis nestris 'e valin almaneu tant che lis sôs. Par altri su qualchi cont, come su la individualitât lingvistice dal furlan, nomie cui ch'al 'a une preparazion glotologiche metodiche e sigure e ch'al 'a fat un studi apreste cun intelligenza e cussienze, al pò permetisi di vè unè impinion che mertî di sentude: no son afârs par diletanz.

SIOR ANUTE A. Z. DIMP.

Si sa po': « I pulz si ju cjane sù pardut, 'e bechin dulà che vuelin, e bulo cui ch'al è bon di cja-pāju e di irapāju tra li ongulis. E po' 'is becadis di pulz no son becadis di serpint ». — 'E 'a reson. E ce âe di bacana par vie dai « voi » (e no dai «javéj») di viole e de vòs di odole? Ogni razze 'e 'a lis sôs manieris di fevelâ: come noaltris furlans, ch'o molin fûr folcs ogni moment. Grazie de colaborazion: la doprin dal moment. La peraula sorriso in furlan no si po voltâle altri che disint « boeje di ridi »; sorriderè: fâ la boeje di ridi. Si capis che no si pò di che la Primevere 'e fâs la boeje di ridi!

SVUALDIN G. VILE.

Ma no, benedet, che noaltris no sin contraris al emigrant e no olin siarà la strade a chei che an bisugne di lâ pal mont par no murì di fan. No viodistu ce ch'o fasin par metisi in relazion cun duc' i emigrâz ch'o podin vigni a savè indulà che son, par fâur sinti la vòs de Patrie furlane e de lôr parentât, par mostrâur il nestri afiêt, il nestrin pinsîr ch'al è cun lôr? Ma l'emigrazion 'e je simpri nuj'altri che une dure necessitât, un sacrifici, anzit un seguit di sacrificiz avonde granc' e ançe, par solit, un seguit di umiliazionis. E pazienze ancjemò pa l'emigrazion definitive di une famee intierie, che pucdi cjatâ dulà implantâsi stabil e stâ mancu mâl; ma l'emigrazion temporane dal operari isolât 'e je ançe un dam e dispes un disaîri pe saldeze e

pe moralitât de famee, pa l'onestât e la serietât dal individuo. Noaltris 'o savin ch'al sarà difizil o impussibil fâle scompari; ma 'o vorressin riduâle in proporzions pluj pizzulis; 'o vorressin che i furlans no vessin pluj dibisugne in numar cussì grant, di lassâ la cja-se, la femine, la fiolanz, par lâ a vore lontans, bessoj, cjalâz di neri, senze un fregul di afiêt, senze une cure pe salut quan'che no stan ben, senze un confuart co'ur mançe il flât e il coragjo. 'O vorressin che cjatassin di lavorâ cull, tal lôr pais o dongje, in maniere di podè tornâ a cjase lôr al mancu la sera e stâ in famee almaneu di fieste; che si viarressin lavôrs, che si svilupâs l'industrie locâl, che si metes man pardabon a ricostruzion e riparazion; che i siòrs 'e tirassin fûr i bêtz par fâ lavorâ; che la Furlanie 'e unis i siej miez, lis sôs risoris economichis, i siej sfuarz par implantâ stabilimentz, fabrichis, feradis, lavôrs di banifiche, di irigazion, rimboschimentz tes monz; che il guviâr, o miej unè amministrazion nestre, un guviâr regional al ves a sô disposizion une buine part des entradis dal fise par podè inviâ lavôrs in grant. S'o podessin vè in Friul quatri o cinc stabilimentz come chel di Tôr di Zuin, e che ches-c' stabilimentz 'e podessin lavorâ regularmentri e doprassin man d'opare nostrane — e no fossin arejs di Noè, come chel lajù — l'emigrazion 'e sares un inconvenient e une quistion secondarie, ne ese vere? Magari qualchi carantan di mancu, ma a cjase o dongje cjase, no?

P. PRIVIERO. VIGNESIE.

La Direzion j'è ricognossint des peraulis cortesis e dal auguri. Pa l'abouament al pò mandâ un vaglia ordenari a l'Amministrazion (Contrade Di Pranzar 10, 350 francs par dut l'an in cors).

Morârs e sede

Il Friul e Trevis 'e son i doi pluj fuarz produtôrs di galeze di dute la Europe. Dal '24 il Piemont al 'a dat 6 milions e miez di chilos di galeze: dal '44 apene 3 milions. La Lombardie pò, di une produzion di 15 milions, 'e je calade a 9. La medie furlane dal '906 al '915 si po calcolâ tor i 2.500.000. Un record lu vin vût dal '33 cun pluj di 5.000.000 di chilos, riduâs par vie de crisi, tai agns '34-'35 a 3.000.000. Dal '40 'o sin tornâ al pès dal '33; ma dopo cu la ùere si è piardût miez milion di chilos par vie che 400.000 morârs, su 15.000.000 che ndi 'a il Friul, 'e son stâz taiâz. I disboscamenz ordenâz dai mucs su lis renzidis des stradis, i dams e lis distruzionis de uere, e la dibisugne di lens par fâ fûc, 'e an puartât dams, ma secundaris. Cul semenâ il morâr a prât si pò intant rangjâsi, spiantant che lis gnovis plantis 'e crescin.

La lenghe furlane 'e 'a almaneu vot cent agns di vite. Venit, trèstin, udinês dai dordêj: dut furlan imbastardît.

Cumò 'o sin a bon

Il Ministeri de Industrie e dal Comerzo, dopo di vè vût il parè favorevol dal Ministeri dal Tesaur — esaminade la domande di « Udin rissussitade » societâr anonime cul capital di 200 milions — al permet la ricostruzion e il svilup urbanistic de zitât di Udin in base al Regio decret dal 7-4-1942, Numâr 322 trasformât in lez l'11-7-1942 Numâr 844.

Noi reste pluj cumò ai sfolâz, ai senze cjase che fâsi mandâ une cabule di Napoli o une cunsulte dal « monco di Bari » par fâ saltâ a colps di ternas secs i buteghins dal Lât.

Po, cui bêtz quitas cussì a pre-

sit, comprâsi un biel partament modern de anonime « Udin rissussitade ».

'O visin

i nestris letôrs che il numar di « Patrie dal Friul » ch'al jessarà pes fiestis di Pasche (o te domenie da l'Ofave) al puartarà une grande cjarte topografiche dal Friul dentri i aiei cunfins etnics e geografics, cu la nomenclature furlane. I rivenditôrs 'e son preâz di comunicanus lis prennotazioni des copis in pluj, che credin di podè vendi.

Dotôr Marchi
DENTIST
Vie Vittorio Veneto N. 32

Volèso salût giujait di BALIS
on vin di ogni misure ca di FLORET
Dongje de Pueste Grande

DITE
MARIO ZANUTIN
DI PERSEO
PITOR DECORATOR
e qualunque lavôr in piture
Contrade Ciastelane 46 - Telefôn 98

Gnove becjarje
di Fredo Cjarandin

Viâl Zividât N.ar. 89
SAN GOTART



SCARPIS

par omp e femine des grandis marchis
VIBRAM e DOLOMIT

Suele di coreân e gome original
dut ce cal covente pes squadrîs di balôn

CANIN

Vie Vittorio Venit 6 - UDIN

DITE **P. A. M.**
UDIN

Vie Pauli Cancian - Cianton Cavour

ONBRENIS - CIALZIS
VALISIS - BORSËTIS

Doi milions di furlans pal mont!

"E je rivade la vós de Furlanie,"

E son tanc agns ch'o soj in Americhe, che no sares maravee ancje s'o ves quasi dismenteat il Friul, il gno pais, i miei amis di une volte (la lenghe no, per vie che culi o sin une clape di furlans ch'o cjacarin a mit nestri ogni volta ch'o si cjatin insieme). E in duc ches-c' agns de uere nisun mi a podât rinfriscjâ la memorie cun qualche letare o cun qualche novitât di lavie. Me scoltais mo' invezi ce che us conte chest furlan.

O soi tornât a cjase, chê altre sere, da l'estancia indulâ ch'o soi a vore insieme cun altris furlans; e sul taulin de cuisine 'o ai cjatât un pacet rivât cu la pueste, par me. La mâr: dentri 'e son doi o tre giornaj. 'O lèj parsons: «Patrie dal Friul». Tal prin no ceps ben; 'o cjali mior: po' si, al è propri scrit par furlan. 'O lei ancjemò doi, tre peraulis; 'o volti di colp la cjarte a 'o viôt un segno ros. Sot di chel segno al è scrit il gno non e son mitiz i salaz dai amis furlans, che mi préjn di jâ savê alc di me e dai furlans che son cun me.

Il cur mi bat fuart, la bocje si viarz, no sai se par ridi o par voi; 'o vorès in tun moment lèj dut tun slât. 'O mi cjati a fevelâ di bessul. Alor: 'o partis, inviat tan che une taete, fur di cjase, e 'o cor la dai amis che stan dongje e ur mostri i sjuerj. Duc' di calp, mi son daprij; lis mans s'incrosin, li vòs s'akia. Duc' e vuelin vuedi, e vuelin lèj. Eco, si cujetin e 'o scomenzin a lèj. Tal prin si fâs un pœc di future, ma dopo lis peraulis 'e tâtchin a scori sveltis, liberis.

Oh Dio, ce ridi! La storie di Toni Saurit nus fâs bucanâ come maz. Nus par di violulu, puar Toni, distirât par Mercjotrueri, cu la sô atomiche in man, peade pal spali. Eco e il asiam di Primeres. Ce biel ch'al sarès di podê tornâ, a lavorâ tal nestri Friul, sense strissinâsi tant pal mont!

E nus torne tal cjanf dut ce ch'o crodevin di vè dismenteat; e di scorint nus par di sei propri tornâ, di un moment al altri, tal nestri pais. Si fasin puartâ di bevi e nus par di bevi Ramandul o Verdus; 'o mangin une bocjade e nus par di sei là di Boschet. Ah cetant ben!

Bepo Gobo al tire fur l'armoniche e chest int che crodevin di vè la vòs intruside dal timp, si met a cjantâ lis vilotis di Furlanie, e po' e van a finile cun tun fregul di stajare che ju fâs saltâ come zupês. La int di cê si tire dongje incurioside; no po' capi cemût che i furlans 'e fasin tante

baldorie cun dut che no je fieste. Ma cemût puedie capi cheste buine int, che un sjuerj, un pazzul, sjuerj scrit par furlan al puedi puartâ tante ligrie tai cûrs di ches-c' lavoradôrs?

Ma al ven tart; 'e je ore di lâ a durmî. Si metin d'acordo di scrivi tal doman ai amis dal sjuerj

par che «Patrie dal Friul» nus rivi simpri, par che vivi; che vivi almancul par nô ch'o sin lontans.

O tornin a cjase e su la puarte si fermîn, si voltin par cjâlâ lontan, lontan fin che il voli si piart, e cu la man 'o mandin un salut ai amis di lavie....

A. A. Z.

AI FRADIS LONTANS

RINALDO MASIERO. Calle Independencia 721 MALAGA (Espanya).

No podin fâ nuje di ce che tu nus disis, parçê che al ûl tratât diretamentri e se no tu pâis dut in anticipo, no ti fasin il contrat. Tu pûs fâti scrivi dal Nodâr e tu savarâs di lui cemût che tu fâs di fâ. Mandi e scrif par fa savê.

To cusin Bepo

JACINT FRANCESCUT. Hamid et Thari 128. IL CAIRO (Egipt).

No si pò spedî bêt senze un permis special. La Banche d'Italie a Udin no ûl tirâ i bêt; ju cjape nome in dipuesit. E noaltris no savin s'o vin di depositâju al tò non o al nestri, parçê che, dopo, al è un afâr a jevâju. Chest al è sozzedût a diviars di lôr. Scrif, par che si regulin: no oin vè cjacaris dopo. Cussi ju vin ancjemò dal Nodâr a Tarzint, che tu j puedis scrivi. Mandi. To cugnât

Guglielmo

CARLO DRIUS. Piazza Bonaparte. AJACCIO (Corsica).

Prime di doj mès nol è puussibil vè il visto par emigrâ in Franze. Il Consulât General de Republiche, a Milan, nus à mandade indafâr la tû cjarte parçê che no val nuje se no je controlade dal guviâr franzês. Ten a menz che 'e covèntin ancje i certificaz di nassite dai frûz e la declarazion che Marite 'e je di cittadinanza franzese. Invezi no siarvin chei certificaz di scuele: no valin nuje. Par chel crédit no si pò savê nuje; il cambio de monede cu l'Italie nol è ancjemò stât dizidât. Rispiunt e mandî. To cugnât

Agnul

VIGI SPECOGNA. Calle S. Martin 1086. MONTEVIDEO (Uruguay).

Duc' di famèe 'o tirin indevant... cussl, pô! Parâle vie. Chest ân no tignin cavallês. Ca no si favore che par pajâ tassîs e un pœc a la volte cussl nus tirin fur chei quatri sjuerjs

Pai furlans senze lavôr

'O rispundin cûl a chel letôr che nus à scrit domandand-nus informazions o spiegazions sul cont de Remigrazion e des pussibilitês che sareavin di cjatâ lavôr a l'ester. 'O scrivin sul sjuerj par che puedin lèj e regulâsi ancje altris ai lôr che ur interess.

C. R. - Mania.

'O ain contenz che j vebi plâsint l'articul sul «Bajâl». Ma 'o seomenzin a vè l'impinion, e j al volin pandi, che il bajâl al vebi di cjapâ la mufe sul cjast, e i emigranz furlanz, se spierin di podê lâ fur, 'e ris-cja di meti i dinc' su la granule. Parçê che, in di di vè, dulâ puedino emigrâ? In Franze? Ch'al cjali, mo': 'e vuelin almancul quatri mès d'investigazions par rizevi il permis di jentrâ te Republiche e dopo si ven a cjatâsi in tun grum di intrics. Par no file lungje j disarin che quan'che ogni ciôae 'o va drete, i risparmios un emigrant nol pò

di cjarte strassê, e dopo 'o sin duc' regolâz piês di prime. Berto al spiete di podê lâ a vore, dopo siet mès ch'al è, come che tu sâs, tornât di presonir. Cumò j ân prometût. Viodarlo. Mandi. Genio.

ARMANDO SCLISIZ. Rue de la Republique 181. CASABLANCA (Maroc).

'O vin vudis lis votazions dal Cumon. Quasi duc' i omps 'e son stâz a cjase: lis feminis no ur à parût vèr di fâ a votâ. Par noaltris al è chel istes. Se no si messedîn, il Cumon nol fâs altri che sgnacâ-nus tassîs. Scrif sul cont di Bastian, par ch'o savin cemût regulâsi in dut. Cun Pieri nol è pussibil cumbinâ nuje, par vie di chel altri. S'al sarâ il timp, 'o semenarin chest ân, come che tu vuelis tu (par miò cont no mi semêe). Scrivimus. La ultime letare 'e je stade in viaz 15 dis cun dut ch'al jere scrit: Aerica. Ti saludin. Mandi.

Sef e Rinaldo.

FONSO COMEL. Washington street 25. SACRAMENTO. California. U.S.A.

Nus covente, come che ti vin scrit, di comprâ dos bestis. Nus an lassadis dôs cjartis cul timbro; po' 'o sin ladis a Udin al lôr ufizi e nus an dade un'altre cjarte cul timbro... Ma lis vacjs che nus an cjoltis 'o scugnin pajâsi nô. 'O spietin che tu nus judis. Almancul 50.000 'e covèntin. Se no', paj cjamps 'o larin a vore cu la pale. Mandi. Tôs sûrs

Marie e Rose.

TONI CRICJUT. Lincoln Street 630 SEATTLE. U.S.A.

L'avocat al à dit che j covente une procure gjenêral par no stâ a piardi timp par ogni afâr. 'E son tre cjamps scjars e dut intôr vîz e morârs; il prât al è di sò fradi: al dils che nol ûl vendilu, par cjapâ alc di plui; ma, pœc su, pœc jû, si podarâ cumbinâ. In dut, cun chel altri, al sarâ tor dai 5. Mandi. To fradi

Drée.

I soldâz mericanz muars in uere

Un quart di milion, tra soldâz e marinârs mericans, 'e son muarz in cheste uere. Une liste ancjemò no completade 'e da ches-c' numars: 122.000 sepuke in Europe; 41.000 tal Mediterani; 29.000 tal sud-ovest dal Pacific; 11.000 tes isulis. Une buine part dai soldâz muarz 'e vevin domandât di jesi sepuliz cui lôr compagns dongje i luçs di combatiment, ma cumò i parinc' 'e domandin il loro strupuâr in Americhe.

'E son rivadis 90.000 letaris in tune setemane sole al Ministeri de Uere par chest cont. Tra pœc Esercit e Marinè 'e domadaran in une circolâr es famèis qual ch'al

sarès il lôr desiderî: si crût che il 70% — tanc' e disin il 95% — 'e rispundaran: — «Us prein, mandâinusaj indaur!» —

'E coventaran no mancul di 200 milions di dolars di spese pal trasport dai defonz. Il Congrès al à scugnût intervigni proponint la costruzion di 79 cimiteris nazionai (un par Stât) cun 5.400.000 puec' e une spese preventive di 123 milions di dolars e un massimo di manutenzioni di 10 milions ad an.

Par vie di chest progjet, pe prime volta in Americhe si larâ cuintri la tradizion e l'interès dai zimitieris organizâs des impresis privadis o religjâs.

Il fisc al fâs il fisco

Si buine a Rome che la contabilitât statâl 'e varâ di segnâ par chest an une diferenze passive di plui di 300 miliard di frances. Ma cui sa mai nuje di sigûr sui cont dal nestri biât Stât? Sigure, invezi, magari cussî no, 'e jé la presentazion dai boletaris des tassîs e dai aument che vegnin fur ogni altre di, eidins, eidins, tanche une volte, cun tune diligenza, e un scrupul che no an confront in nissun'altre ativitât dal guviâr. E i contribuens, come simpri, 'e bruntulin e pò 'e pain: almancul cassâ tal Nort. Invezi in qualche sit de Basse Italie al somee che si sedin rifudâ o che almancul 'e fasin dificultât e no tant i puars o chei che si cjatin plui intrigâ; ma al par che si trâti di personis che an rigjavât bieci profiz de uere, e che, pes lôr condizions, 'e vareassin di ricognossi la necessitât social di chestia contribuzions. Paraltri i lôr paisans, implantâz te sterpae burocratiche finanziarie dai nestris pais, 'e mostrin un zelo e une diligenza esemplâr tal senedi ches-c' tribûz tra la nestre int, e une perfete convinzion de necessitât che à la naxion che ognidun al sodiâsi chesti dovê zivil!

Palaqual noaltris, come il solit, 'o sin i prins a meti la man su chel disgraziât magazen di cjarte-strasse ch'al è il tacuin, magari mastiant tra i dinc' qualche bra-mazion di folc e di saetis.

Ma se, par amôr o par fuarze, 'o pain, 'o vareassin ancje un fregul di dirit democratic di fevelâ e di di, par esempli, al guviâr che sarès ore ch'al liquidâs un pocjs di pensions a tante int dependent da tanc' ministeris, par vie che nô — te nestre sclete incompetenze — 'o ritegnin che un impiegât ogni 20 abitanz al sedi massè par une naxion ridote in chestis condizions. E pò dopo, che si tratares di lassâ che si messedi na pœc ogni regjon, cu lis sôs fuarzi, par sgripiâ fur, magari travasant — sal covente — il vin di une bote masse plene in tun'altre quasi vuede. Ma si à di tigni a menz ch'al è di hant stras-

sâ il vin bon metinlu in tun vassel puzelent.

E cussî andi sarès tantis di di: ma lis cjacaris 'e son simpri cjacaris, ancje so un murelut di plomp lis inclaude sun tun sluci di cjarte. Nome quan'che il popul furlan al sarâ unit e d'acordo, cun dutis lis fuarzi, i servizi, e i interès, alor si podarâ fâsi simi e fâ rispietà i afârs di cjase nestre.

PERAULIS DIFIZILIS

Chiste 'e je la spiegazion des peraulis furlanis manco usuâls, che son stadis dopradis in chist sjuerj e che no son za stadis spjegadis tai numars precedenz.

- Ancestrâl (dal franzês) ce ch'al rivuarde i viej, i antenâz.
- Ceule (cjargnel) grande caverna tal cret.
- Flaide (ndinês) il frac, l'abit di zereimonie.
- Flic (dal todese) bocognût, fruzzon, selese.
- Fundalin: pozzât di aghe ferme e profonde.
- Mazzalizi: sassinament; tal. omicidio.
- Murel: tal. spessore, pezzetto di qualche cosa, di forma regolare.
- Ruvis: slac, framament, gravon.
- Sfueat: pozze o fuesse di aghe ferme; tal. stagno.
- Sgriament: tal. logoramento,

Dotor Vittorio Gasparet
Diretor Responsabil
Stamparié Marioni e Sassi Udin

A. MONINO

Floreân:
Se, furlans, par ben s'caldas, vès pœc jue sot de la nape, uz constet di cori a Buri, da MONINO a cjolt SGAPE.

Venturin:
Se po' orès de nestre vite gloldi il ben cence dolôrs, 'e varès là di MONINO Etâir e boins Licôrs.

A. MONINO - BURI
Fabrice di sgnape e di Licôrs
— fondate dal 1891 —

Afârs legal

S. C. - Tarzint

Afârs imberdèz, sior. Chel territorî al è ocupât dai U.R.S.S. e 'o erodin che nissun pajament di crédit al sedi pussibil in chest moment, tant plui che l'Ongarie si sejate in condizions monetaris piês des nestris, sense cambios e sense contaz internazionaj libars. J al nome pazienze.

Là di Florêt - Udin
DI FRON DE PUESTE GRANDE
Bicicletis Legnano, Wolsit cu lis gomis par duc' - Bò on Scarpis - Maions - Dut chel ch'al covente pal Sport